

سورة البقرة

١٨٨ - ١٨٣

SURAT AL-BAQARAH

AYAT: 183 - 188

DAN

TERJEMAHANNYA

oleh:

Dr. Ir. H. K. P. Muhammad Sutarno, S.H.I., M.Sc., M.Ag.



**Dosen Program Studi Teknik Industri
Fakultas Teknologi Industri
Institut Teknologi Bandung
Tahun 1976-2012**

2021

MUKADIMAH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bacaan ayat-ayat Al-Qur'an oleh Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy yang diambil dari CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Untuk kata yang memakai *alif lam* di awal kata seperti:

الدِّين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf besar yaitu Din atau Pembalasan atau Agama.

Jika kata tersebut tidak memakai *alif lam* di awal kata seperti:

دين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf kecil yaitu din atau pembalasan atau agama.

Insya Allah bermanfaat.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Edisi Kedua, Oktober 2021, Bandung, Indonesia

PEDOMAN TRANSLITERASI

a A	ا	z Z	ز	q Q	ق
b B	ب	s S	س	k K	ك
t T	ت	ŝ Š	ش	l L	ل
ṭ Ṭ	ث	ṣ Ṣ	ص	m M	م
j J	ج	ḍ Ḍ	ض	n N	ن
ḥ Ḥ	ح	ṭ Ṭ	ط	w W	و
ḵ Ḷ	خ	ẓ Ṽ	ظ	h H	ه
d D	د	`	ع	lā Lā	لا
ẓ Ž	ذ	g G	غ	a A – i I – u U	ء
r R	ر	f F	ف	y Y	ي

Huruf mad a, i, dan u ditulis ā, ī, dan ū

DAFTAR ISI

MUKADIMAH I

PEDOMAN TRANSLITERASI II

DAFTAR ISI III

SURAT AL-BAQARAH (2): 183-188 1

Surat Al-Baqarah (2): 183 - يَا

أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ

عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ 8

Surat Al-Baqarah (2): 184 -

أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ فَمَن كَانَ مِنكُم مَّرِيضًا أَوْ عَلَى

سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ
فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ
10 لَهُ وَأَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

Surat Al-Baqarah (2): 185 -

شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِلنَّاسِ
وَبَيِّنَاتٍ مِنَ الْهُدَى وَالْفُرْقَانِ فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمْ
الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ
فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ
بِكُمُ الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَى
مَا هَدَاكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ 14

Surat Al-Baqarah (2): 186 -

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ أُجِيبُ دَعْوَةَ

الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي وَلْيُؤْمِنُوا بِي

لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ

18

Surat Al-Baqarah (2): 187 -

أُحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفَثُ إِلَى نِسَائِكُمْ هُنَّ

لِبَاسٍ لَكُمْ وَأَنْتُمْ لِبَاسٍ هُنَّ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ

تَخْتَانُونَ أَنْفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ

فَالآنَ بَاشِرُوهُنَّ وَابْتَغُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَكُلُوا

وَاشْرَبُوا حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ

الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ ثُمَّ أَتَمُّوا الصِّيَامَ إِلَى

Surat Al-Baqarah (2): 188 -

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُم بَيْنَكُم بِالْبَاطِلِ وَتُدْلُوا بِهَا

إِلَى الْحُكَّامِ لِتَأْكُلُوا فَرِيقًا مِّنْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ

وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ 30

DAFTAR PUSTAKA 34



يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ

الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِن

قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٨٣﴾ أَيَّامًا

مَعْدُودَاتٍ فَمَن كَانَ مِنكُم

مَرِيضًا أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ

أُخْرِجُوا عَلَى الَّذِينَ يَطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ

طَعَامٌ مِسْكِينٍ ^{صَلِّ} فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ

خَيْرٌ لَهُ ^ج وَأَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَكُمْ ^{صَلِّ} إِنْ

كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٤﴾ شَهْرُ رَمَضَانَ

الَّذِي أَنْزَلَ فِيهِ الْقُرْآنَ هُدًى

لِلنَّاسِ وَبَيَّنَّتْ مِنَ الْهُدَى

وَالْفُرْقَانِ ^ج فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمْ الشَّهْرَ

فَلْيَصُمْهُ ^ص وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَىٰ

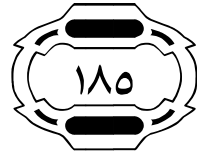
سَفَرٍ فَعِدَّةٌ ^ق مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ اللَّهُ

بِكُمْ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ

وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ

عَلَىٰ مَا هَدَانَكُمْ وَلَعَلَّكُمْ

تَشْكُرُونَ ۝ وَإِذَا سَأَلَكَ

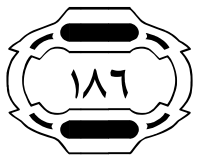


عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ ^{صلِّ} أَجِيبُ

دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ ^{صلِّ} فَلْيَسْتَجِيبُوا

لِي وَلْيُؤْمِنُوا بِي لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ

أُحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ الصِّيَامِ



الرَّفَثِ إِلَىٰ نِسَائِكُمْ هُنَّ لِبَاسٍ لَّكُمْ

وَأَنْتُمْ لِبَاسٍ لِهِنَّ ^{قُلْ} عَلِمَ اللَّهُ أَنْكُمْ

كُنْتُمْ تَخْتَانُونَ أَنْفُسَكُمْ فَتَابَ

عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ ^{صَلِّ} فَالْعَنَ

بَشِيرُوهِنَّ وَأَبْتَغُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ

لَكُمْ ^ج وَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكُمْ

الْحَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْحَيْطِ الْأَسْوَدِ

مِنَ الْفَجْرِ ثُمَّ أَتَمُوا الصِّيَامَ إِلَىٰ

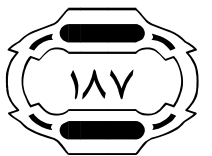
الَّيْلِ وَلَا تُبْشِرُوهُنَّ وَأَنْتُمْ

عَاكِفُونَ فِي الْمَسْجِدِ تِلْكَ حُدُودُ

اللَّهِ فَلَا تَقْرُبُوهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ

ءَايَاتِهِ لِّلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ

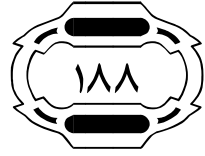
وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ



بِالْبَاطِلِ وَتُدُّوْا بِهَآءِ إِلَى الْحُكَّامِ

لِتَأْكُلُوْا فَرِيقًا مِّنْ أَمْوَالِ النَّاسِ

بِالْإِثْمِ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ

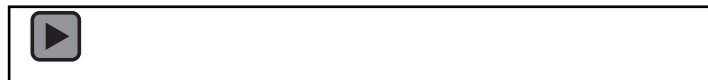


يَا أَيُّهَا - Surat Al-Baqarah (2): 183

الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ

الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ

مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ



يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ
الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِن
قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

{البقرة (٢): ١٨٣}

Ya wahai yang telah mengimani, telah
diwajibkan atasmu Ash-Shiyam
sebagaimana telah diwajibkan atas
yang sebelummu semoga kamu kamu
bertakwa.

{Al-Baqarah (2): 183}

من قبل = **sebelum** (adverbial, kata
keterangan).

أَيَّامًا - Surat Al-Baqarah (2): 184

مَعْدُودَاتٍ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ

مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ

أَيَّامٍ أُخَرَ وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ

فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ فَمَنْ تَطَوَّعَ

خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ وَأَنْ تَصُومُوا

خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ



أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ^ج فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ

مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ

أُخْرٍ وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ

طَعَامٌ مِسْكِينَ^ص فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ

خَيْرٌ لَهُ ^ج وَأَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَكُمْ ^ص إِنْ

كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

{البقرة (٢): ١٨٤}

Hari-hari yang dihitung. Maka siapa yang ada dia darimu sakit atau atas safar/perjalanan (lalu dia berbuka) maka perhitungan dari hari-hari yang lain. Dan atas yang mereka berat menjalankannya (jika mereka tidak shiyam) fidyah makanan seorang miskin, maka siapa yang telah melakukan secara sukarela kebaikan maka dia kebaikan baginya. Dan bahwa kamu bershiyam lebih baik

bagimu jika ada kamu kamu
mengilmui.

{Al-Baqarah (2): 184}

مَعْدُودٌ = yang dihitung (nomina, kata benda).

عِدَّةٌ (عِدَدٌ . ج) = 1. perhitungan; 2. sebanyak, sejumlah; 3. bilangan (nomina, kata benda).

أَطَاقٌ – **يُطِيقُ** = 1. berat menjalankan; 2. menanggung, menahan (verba, kata kerja).

تَطَوَّعٌ – **يَتَطَوَّعُ** = melakukan secara sukarela (verba, kata kerja).

أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَّرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ طَعَامٍ مِسْكِينٍ فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ وَأَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ (١٨٤)

شَهْرُ
Surat Al-Baqarah (2): 185 -

رَمَضَانَ الَّذِي أُنزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ
هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِّنَ الْهُدَى
وَالْفُرْقَانِ فَمَن شَهِدَ مِنْكُمُ
الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ وَمَن كَانَ
مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ
أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ

وَلَا يُرِيدُ بِكُمْ الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا

الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا

هَدَاكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ



شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنزِلَ فِيهِ

الْقُرْآنُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِّنَ

الْهُدَىٰ وَالْفُرْقَانِ ۚ فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ

الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ ^{صَلِّ} وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا

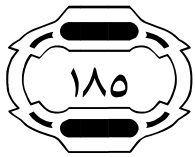
أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ ^{قَالَ} يُرِيدُ

اللَّهُ بِكُمْ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمْ

الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ

وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَاكُمْ

وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ



{البقرة (٢): ١٨٥}

Bulan Ramadhan yang telah
diturunkan di dalamnya Al-Qur'an
petunjuk untuk Manusia-manusia dan
penjelasan-penjelasan dari Petunjuk
dan Pembeda (antara yang hak dan
yang bathil). Maka siapa telah
menyaksikan darimu Bulan maka
hendaklah dia menshiyaminya, dan
siapa yang ada dia sakit atau atas safar
(lalu dia berbuka) maka perhitungan
dari hari-hari yang lain. Memaui Allah
denganmu Kemudahan dan tidak
memaui denganmu Kesukaran dan
untuk kamu lengkapi Bilangan (hari di
bulan Ramadhan) dan untuk kamu
agungkan Allah atas apa yang Dia
telah menunjukimu dan semoga kamu
kamu bersyukur.

أَكْمَلَ - يُكْمِلُ = melengkapi,

menyelesaikan, menyempurnakan,
melanjutkan, meneruskan (verba, kata
kerja).

شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِّنَ الْهُدَىٰ وَالْفُرْقَانِ فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ
اللَّهُ بِكُمْ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَاكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ (١٨٥)

وَإِذَا سَأَلَكَ

Surat Al-Baqarah (2): 186 -

عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ أُجِيبُ

دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ

فَلَيْسَتْ جِيبُوا لِي وَلِيُؤْمِنُوا بِي

لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ



ص

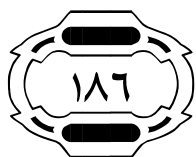
وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ

ص

أَجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ

فَلَيْسَتْ جِيبُوا لِي وَلِيُؤْمِنُوا بِي لَعَلَّهُمْ

يَرْشُدُونَ



Dan apabila telah bertanya kepadaku hamba-hamba-Ku tentang-Ku maka sesungguhnya Aku dekat, Ku- kabulkan permohonan Pemohon apabila dia telah memohon pada-Ku maka hendaklah mereka menerima ketentuan-Ku dan hendaklah mereka mengimani dengan-Ku semoga mereka mereka berada dalam kebenaran.

{Al-Baqarah (2): 186}

أَجَابَ – **يُجِيبُ** = menjawab, membalas, merespon, **mengabulkan**, memenuhi, menerima, menyahut, menyambut (verba, kata kerja).

جَاوَبَ - يُجَاوِبُ = menjawab,

bertanggung jawab dengan (verba, kata kerja).

دَعْوَةٌ (دَعَوَاتٌ ج.) = 1. permohonan; 2.

doa; 3. panggilan, undangan; 4.

permintaan (nomina, kata benda).

الدَّوَّاعِي (دَوَّاعٍ ج., الدَّاعِي أَيْضاً) دَاعٍ = 1.

pemohon; 2. pendoa (nomina, kata benda).

دَعَا (أَدْعُ) = 1. memohon; 2. berdoa

(verba, kata kerja).

يَسْتَجِيبُ لِ - اسْتَجَابَ لِ = 1. menerima

ketentuan, memenuhi ketentuan, 2.

menuruti, tunduk, patuh; 3.

menyetujui, mengabulkan; 4. bereaksi (verba, kata kerja).

رَشَدَ = berada dalam kebenaran (verba, kata kerja).

يُرْشِدُ - **أَرْشَدَ** = memandu,

membimbing, mengatur, mengarahkan, **menunjukkan**, mengantarkan (verba, kata kerja).

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي وَلْيُؤْمِنُوا بِي لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ (١٨٦)

Surat Al-Baqarah (2): 187 - **أَجِلَّ لَكُمْ**

لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفْتُ إِلَى نِسَائِكُمْ

هُنَّ لِبَاسٌ لَكُمْ وَأَنْتُمْ لِبَاسٌ لَهُنَّ
عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَخْتَانُونَ
أَنْفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا
عَنْكُمْ فَالآنَ بَاشِرُوهُنَّ وَابْتَغُوا
مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا
حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ
مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ ۖ

أَتَمُّوا الصِّيَامَ إِلَى اللَّيْلِ وَلَا
تُبَاشِرُوهُنَّ وَأَنْتُمْ عَاكِفُونَ فِي
الْمَسَاجِدِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا
تَقْرُبُوهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ آيَاتِهِ
لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ



أَحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفَثُ إِلَى

نِسَائِكُمْ هُنَّ لِبَاسٌ لَكُمْ وَأَنْتُمْ

لِبَاسٌ لَهُنَّ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ

تُخْتَانُونَ أَنْفُسَكُمْ فَتَابَ

عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ فَالْآنَ ^{صَلِّ}

بَشِّرُوهُنَّ وَأَبْتَغُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ

لَكُمْ^ج وَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَكُمُ

الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ

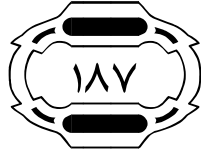
مِنَ الْفَجْرِ^{صل} ثُمَّ أَتَمُّوا الصِّيَامَ إِلَىٰ

اللَّيْلِ^ج وَلَا تُبْشِرُوهُنَّ وَأَنْتُمْ

عَاكِفُونَ فِي الْمَسْجِدِ^{قل} تِلْكَ حُدُودُ

اللَّهِ فَلَا تَقْرَبُوهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ^{قل} اللَّهُ

ءَايَاتِهِ لِّلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ



{البقرة (٢): ١٨٧}

Telah dihalalkan bagimu malam Ash-Shiyam Ar-Rafats/Percampuran kepada isteri-isterimu. Mereka pakaian bagimu dan kamu pakaian bagi mereka. Telah mengilmui Allah bahwasanya kamu ada kamu kamu berkhianat / tidak dapat menahan diri-dirimu maka Dia telah mengampunimu dan Dia telah memaafkanmu maka Sekarang campurilah mereka dan carilah apa yang telah tetapkan Allah

bagimu. Dan makanlah dan minumlah hingga menjadi jelas bagimu Benang Putih dari Benang Hitam dari Al-Fajr kemudian lengkapilah Ash-Shiyam kepada Malam. Dan janganlah kamu campuri mereka dan kamu beri`tikaf di Masjid-masjid. Itu batas-batas Allah maka janganlah kamu mendekatinya. Seperti itu menjelaskan Allah ayat-ayat-Nya untuk Manusia-manusia semoga mereka mereka bertakwa.

{Al-Baqarah (2): 187}

I`tikaf ialah berada dalam mesjid dengan niat mendekatkan diri kepada Allah.

تَابَ عَلَى = **mengampuni** (verba, kata kerja).

تَابَ - يَتُوبُ = tobat, bertobat,

menyesal, kembali ke jalan yang benar
(verba, kata kerja).

عَفَا عَنْ = memaafkan, membebaskan

(verba, kata kerja).

بَاشَرَ - يُبَاشِرُ = mencampuri,

menyetubuhi (verba, kata kerja).

ابْتَغَى - يَبْتَغِي = mencari (verba, kata

kerja).

تَبَيَّنَ - يَتَبَيَّنُ = 1. menjadi jelas,

menjadi terang; 2. memeriksa,
mengecek, mencari kejelasan,
melakukan verifikasi, memastikan,
mengetahui (verba, kata kerja).

أَتَمَّ - **يُتِمُّ** = **melengkapi**,

menyelesaikan, mengakhiri,
menuntaskan, menyempurnakan,
menyimpulkan (verba, kata kerja).

حَدَّ (**حُدُود** . ج) = **batas** (nomina, kata
benda).

أَجَلَ لَكُمْ لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفَثُ إِلَى نِسَائِكُمْ هُنَّ لِبَاسٍ لَكُمْ وَأَنْتُمْ لِبَاسٍ هُنَّ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَخْتَانُونَ أَنْفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ فَالآنَ بَاشِرُوهُنَّ وَابْتَغُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ ثُمَّ أَتُمُوا الصِّيَامَ إِلَى اللَّيْلِ وَلَا تُبَاشِرُوهُنَّ وَأَنْتُمْ عَاكِفُونَ فِي الْمَسَاجِدِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرُبُوهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ (١٨٧)

وَلَا تَأْكُلُوا
Surat Al-Baqarah (2): 188 -

أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ وَتُدْلُوا
بِهَا إِلَى الْحُكَّامِ لِتَأْكُلُوا فَرِيقًا مِنْ

أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ وَأَنْتُمْ

تَعْلَمُونَ



وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ

وَتُدْءُوا بِهَا إِلَى الْحُكَّامِ لِتَأْكُلُوا

فَرِيقًا مِّنْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ

وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ



Dan janganlah kamu makan harta-hartamu antaramu dengan Batil dan (janganlah) kamu menyatakannya / kamu membawa dengannya kepada Hakim-hakim untuk kamu makan sebagian dari harta-harta Manusia-manusia dengan Perbuatan dosa dan kamu kamu mengilmui.

{Al-Baqarah (2): 188}

أَكَلَ - يَأْكُلُ = makan (verba, kata kerja).

مَالٌ (ج. أَمْوَالٌ) = harta (nomina, kata benda).

بَاطِلٌ (ج. أَبَاطِيلٌ) = batil, tidak benar, tidak sah (adjektiva, kata sifat).

أَذَلَّى = 1. **menyatakan**, mengutarakan, mengungkapkan; 2. mengumumkan, melaporkan (verba, kata kerja).

أَذَلَّى - **يُذَلِّي** = 1. **menyatakan**, mengutarakan, mengungkapkan; 2. mengumumkan, melaporkan (verba, kata kerja).

حَاكِم (**حُكَّام** . ج) = **hakim**, penguasa (nomina, kata benda).

حُكْم (**أَحْكَام** . ج) = **hukum**, aturan (nomina, kata benda).

إِحْكَام = ketelitian, ketepatan, presisi, kecermatan (nomina, kata benda).

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ وَتُدْءُوا بِهَا إِلَى الْحُكَّامِ لِتَأْكُلُوا فَرِيقًا مِنْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ (١٨٨)

DAFTAR PUSTAKA

Al-Qur'anul Karim, CD Al-Qur'an, Sakhr, Keluaran Kelima 6.50, 1997.

Setiawan, Ebta, *Kamus 2.04*, Freeware 2006-2009,
<http://ebsoft.web.id>

Setiawan, Ebta, *KBBI Offline Versi 1.5.1*, Freeware, 2010-2013.

Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy, CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Taufiq, Mohamad, *Quran in Word Ver 1.3*,

<http://www.geocities.com/mtaufiq.rm/quran.html>

www.VerbAce.com, *VerbAce-Pro Translation Software 0.9.3*,
VerbAce Research, 2006-2010.

www.verbace.com/android, *VerbAce Arabic-English for
Android Version 2.0, Dictionary Version 2.5*, Freeware
Licence, VerbAce Research, 2006-2016.